

# CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2004

## COMMISSIONS

*En remplacement du document distribué précédemment*

# BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 2004

## COMMISSIES

*Ter vervanging van het vroeger rondgedeelde stuk*

### 1. COMMISSION DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DES RELATIONS EXTERIEURES ET DES AFFAIRES GENERALES – COMMISSIE VOOR DE FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT, EXTERNE BETREKKINGEN EN ALGEMENE ZAKEN

Président/Voorzitter : M./de heer **Eric Tomas** (F)

Vice-Présidents/Ondervoorzitters : MM./de heren **Joël Riguelle** (F), **Walter Vandenbossche** (N), **Eric André** (F)

#### Groupe linguistique français – Franse taalgroep

Membres effectifs – Vaste leden :

PS	Mme/mevr. Isabelle Emmery, Mme/mevr. Julie Fiszman, Mme/mevr. Anne-Sylvie Mouzon, MM./de heren Eric Tomas, Rudi Vervoort.
MR	MM./de heren Eric André, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Jacques Simonet.
cdH	MM./de heren Denis Grimberghs, Joël Riguelle.
Ecolo	M./de heer Christos Doulkeridis.

Membres suppléants – Plaatsvervangers :

Mme/mevr. Magda De Galan, MM./de heren Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, Mme/mevr. Véronique Jamoulle, M./de heer Rachid Madrane, Mme/mevr. Olivia P'tito.
Mme/mevr. Danielle Caron, M./de heer Olivier de Clippele, Mme/mevr. Nathalie Gilson, Mme/mevr. Caroline Persoons, M./de heer Alain Zenner.
Mme/mevr. Julie de Groote, MM./de heren Stéphane de Lobkowitz, Francis Delpérée.
MM./de heren Josy Dubié, Yaron Pesztat.

#### Groupe linguistique néerlandais – Nederlandse taalgroep

Membres effectifs – Vaste leden :

VB	M./de heer Frederic Erens.
VLD	M./de heer Walter Vandenbossche (CD&V).
SP.A-Spirit	Mme/mevr. Marie-Paule Quix.

Membres suppléants – Plaatsvervangers :

M./de heer Johan Demol, N.
M./de heer Jos Chabert (CD&V), N.
M./de heer Jan Béghin, N.

### 2. COMMISSION DE L'INFRASTRUCTURE, CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES COMMUNICATIONS – COMMISSIE VOOR DE INFRASTRUCTUUR, BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERKEERSWEZEN

Président/Voorzitter : M./de heer **Willem Draps** (F)

Vice-Présidents/Ondervoorzitters : MM./de heren **Willy Decourty** (F), **Mahfoudh Romdhani** (F),  
Mme/mevr. **Carla Dejonghe** (N)

#### Groupe linguistique français – Franse taalgroep

Membres effectifs – Vaste leden :

PS	MM./de heren Willy Decourty, Rachid Madrane, Emin Özkara, Joseph Parmentier, Mahfoudh Romdhani.
----	---

Membres suppléants – Plaatsvervangers :

MM./de heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Mme/mevr. Isabelle Emmery, Mme/mevr. Julie Fiszman, Mme/mevr. Anne-Sylvie Mouzon, Mme/mevr. Olivia P'tito.
--

MR	MM./de heren Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Willem Draps, Mme/mevr. Michèle Hasquin-Nahum, M./de heer François Roelants du Vivier.	Mme/mevr. Françoise Bertieaux, Mme/mevr. Nathalie Gilson, Mme/mevr. Martine Payfa, M./de heer Philippe Pivin, Mme/mevr. Françoise Schepmans.
cdH	MM./de heren Denis Grimberghs, Hervé Doyen.	Mme/mevr. Céline Fremault, M./de heer Bertin Mampaka Mankamba, Mme/mevr. Fatima Moussaoui.
Ecolo	Mme/mevr. Céline Delforge.	MM./de heren Yaron Peszta, Christos Doulkeridis.

### Groupe linguistique néerlandais – Nederlandse taalgroep

	Membres effectifs – Vaste leden :	Membres suppléants – Plaatsvervangers :
VB	M./de heer Johan Demol.	M./de heer Erland Pison, N.
VLD	Mme/mevr. Carla Dejonghe.	Mme/mevr. Els Ampe, N.
SP.A-Spirit	Mme/mevr. Brigitte De Pauw (CD&V).	M./de heer Jos Chabert (CD&V), N.

### 3. COMMISSION DE L'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE, DE L'URBANISME ET DE LA POLITIQUE FONCIERE – COMMISSIE VOOR DE RUIMTELIJKE ORDENING, DE STEDENBOUW EN HET GRONDBELEID

Président/Voorzitter : M./de heer **Jos Chabert** (N)

Vice-Présidentes/Ondervoorzitters : Mmes/mevr. **Els Ampe** (N), **Viviane Teitelbaum** (F), **Céline Fremault** (F)

### Groupe linguistique français – Franse taalgroep

	Membres effectifs – Vaste leden :	Membres suppléants – Plaatsvervangers :
PS	MM./de heren Mohamed Azzouzi, Willy Decourty, Mme/mevr. Véronique Jamouille, M./de heer Mohamed Lahlali, Mme/mevr. Fatiha Saïdi.	Mme/mevr. Michèle Carthé, M./de heer Mohammadi Chahid, Mme/mevr. Nadia El Yousfi, Mme/mevr. Isabelle Emmery, MM./de heren Alain Leduc, Emin Özkara.
MR	M./de heer Bernard Clerfayt, Mme/mevr. Nathalie Gilson, Mme/mevr. Isabelle Molenberg, Mme/mevr. Viviane Teitelbaum.	MM./de heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Willem Draps, Mme/mevr. Martine Payfa, M./de heer Jacques Simonet.
cdH	Mme/mevr. Céline Fremault, M./de heer Joël Riguelle.	Mme/mevr. Julie de Groote, MM./de heren Hervé Doyen, Bertin Mampaka Mankamba.
Ecolo	M./de heer Yaron Peszta.	Mme/mevr. Céline Delforge, M./de heer Alain Daems.

### Groupe linguistique néerlandais – Nederlandse taalgroep

	Membres effectifs – Vaste leden :	Membres suppléants – Plaatsvervangers :
VB	M./de heer Erland Pison.	M./de heer Dominiek Lootens-Stael, N.
VLD	Mme/mevr. Els Ampe.	Mme/mevr. Carla Dejonghe, N.
SP.A-Spirit	M./de heer Jos Chabert (CD&V).	Mme/mevr. Brigitte De Pauw (CD&V), N.

**4. COMMISSION DU LOGEMENT ET DE LA RENOVATION URBAINE –  
COMMISSIE VOOR DE HUISVESTING EN STADSVERNIEUWING**

Présidente/Voorzitter : Mme/mevr. **Danielle Caron** (F)  
Vice-Présidents/Ondervoorzitters : Mme/mevr. **Michèle Carthé** (F),  
MM./de heren **Bertin Mampaka Mankamba** (F), **Fouad Ahidar** (N)

**Groupe linguistique français – Franse taalgroep**

Membres effectifs – Vaste leden :		Membres suppléants – Plaatsvervangers :	
PS	M./de heer Mohamed Azzouzi, Mme/mevr. Michèle Carthé, M./de heer Mohammadi Chahid, Mme/mevr. Nadia El Yousfi, Mme/mevr. Isabelle Emmery.	MM./de heren Mohamed Daïf, Ahmed El Ktibi, Mme/mevr. Julie Fiszman, M./de heer Mohamed Lahlali, Mme/mevr. Fatiha Saïdi, M./de heer Rudi Vervoort.	
MR	Mme/mevr. Danielle Caron, MM./de heren Olivier de Clippele, Vincent De Wolf, Mme/mevr. Souad Razzouk.	M./de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Mme/mevr. Nathalie Gilson, Mme/mevr. Michèle Hasquin-Nahum, Mme/mevr. Isabelle Molenberg, M./de heer François Roelants du Vivier.	
cdH	Mme/mevr. Céline Fremault, M./de heer Bertin Mampaka Mankamba.	Mme/mevr. Julie de Groote, M./de heer Hervé Doyen, Mme/mevr. Fatima Moussaoui.	
Ecolo	Mme/mevr. Dominique Braeckman.	M./de heer Alain Daems, Mme/mevr. Céline Delforge.	

**Groupe linguistique néerlandais – Nederlandse taalgroep**

Membres effectifs – Vaste leden :		Membres suppléants – Plaatsvervangers :	
VB	M./de heer Erland Pison.	M./de heer Jos Van Assche, N.	
VLD	Mme/mevr. Carla Dejonghe.	M./de heer René Coppens, N.	
SP.A-Spirit	M./de heer Fouad Ahidar.	Mme/mevr. Brigitte De Pauw (CD&V), N.	

**5. COMMISSION DE L'ENVIRONNEMENT, DE LA CONSERVATION DE LA NATURE  
ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU –  
COMMISSIE VOOR LEEFMILIEU, NATUURBEHOUD EN WATERBELEID**

Président/Voorzitter : M./de heer **Joseph Parmentier** (F)  
Vice-Présidents/Ondervoorzitters : M./de heer **Yaron Pesztat** (F), Mme/mevr. **Caroline Persoons** (F),  
M./de heer **Mohammadi Chahid** (F)

**Groupe linguistique français – Franse taalgroep**

Membres effectifs – Vaste leden :		Membres suppléants – Plaatsvervangers :	
PS	MM./de heren Mohammadi Chahid, Emin Özkara, Joseph Parmentier, Mme/mevr. Olivia P'tito, Mme/mevr. Carine Vyghen.	MM./de heren Mohamed Azzouzi, Willy Decourty, Mme/mevr. Amina Derbaki Sbaï, Mme/mevr. Julie Fiszman, Mme/mevr. Véronique Jamouille, Mme/mevr. Fatiha Saïdi.	
MR	Mme/mevr. Françoise Bertieaux, M./de heer Alain Destexhe, Mme/mevr. Caroline Persoons, Mme/mevr. Jacqueline Rousseaux.	M./de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Mme/mevr. Nathalie Gilson, Mme/mevr. Isabelle Molenberg, Mme/mevr. Michèle Hasquin-Nahum, Mme/mevr. Viviane Teitelbaum.	
cdH	MM./de heren Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe.	Mme/mevr. Céline Fremault, M./de heer Bertin Mampaka Mankamba, Mme/mevr. Fatima Moussaoui.	
Ecolo	M./de heer Yaron Pesztat.	MM./de heren Alain Daems, Christos Doukeridis.	

**Groupe linguistique néerlandais – Nederlandse taalgroep**

Membres effectifs – Vaste leden :		Membres suppléants – Plaatsvervangers :	
VB	Mme/mevr. Valérie Seyns.		M./de heer Frederic Erens, N.
VLD	Mme/mevr. Els Ampe.		Mme/mevr. Carla Dejonghe, N.
SP.A-Spirit	Mme/mevr. Marie-Paule Quix.		M./de heer Fouad Ahidar, N.

**6. COMMISSION DES AFFAIRES INTERIEURES, CHARGEE DES POUVOIRS LOCAUX  
ET DES COMPETENCES D'AGGLOMERATION –  
COMMISSIE VOOR BINNENLANDSE ZAKEN, BELAST MET DE LOKALE BESTUREN  
EN DE AGGLOMERATIEBEVOEGDHEDEN**

Président/Voorzitter : M./de heer **Hervé Doyen** (F)

Vice-Présidents/Ondervoorzitters : Mme/mevr. **Martine Payfa** (F), M./de heer **Ahmed El Ktibi** (F),  
Mme/mevr. **Amina Derbaki Sbaï** (F)

**Groupe linguistique français – Franse taalgroep**

Membres effectifs – Vaste leden :		Membres suppléants – Plaatsvervangers :	
PS	M./de heer Mohamed Daïf, Mme/mevr. Amina Derbaki Sbaï, MM./de heren Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, Rudi Vervoort.		Mme/mevr. Michèle Carthé, MM./de heren Mohamed Lahlali, Rachid Madrane, Mme/mevr. Anne-Sylvie Mouzon, MM./de heren Joseph Parmentier, Mahfoudh Romdhani.
MR	Mme/mevr. Danielle Caron, Mme/mevr. Martine Payfa, M./de heer Philippe Pivin, Mme/mevr. Françoise Schepmans.		MM./de heren Bernard Clerfayt, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Mme/mevr. Marion Lemesre, M./de heer Jacques Simonet.
cdH	MM./de heren Francis Delpérée, Hervé Doyen.		MM./de heren Stéphane de Lobkowitz, Denis Grimberghs, Joël Riguelle.
Ecolo	M./de heer Josy Dubié.		MM./de heren Paul Galand, Alain Daems.

**Groupe linguistique néerlandais – Nederlandse taalgroep**

Membres effectifs – Vaste leden :		Membres suppléants – Plaatsvervangers :	
VB	M./de heer Dominiek Lootens-Stael.		M./de heer Frederic Erens, N.
VLD	M./de heer René Coppens.		M./de heer Jean-Luc Vanraes, N.
SP.A-Spirit	M./de heer Fouad Ahidar.		M./de heer Jan Béghin, N.

**7. COMMISSION DES AFFAIRES ECONOMIQUES, CHARGEE DE LA POLITIQUE ECONOMIQUE,  
DE L'ENERGIE, DE LA POLITIQUE DE L'EMPLOI  
ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE –  
COMMISSIE VOOR DE ECONOMISCHE ZAKEN, BELAST MET HET ECONOMISCH BELEID,  
DE ENERGIE, HET WERKGELEGENHEIDSBELEID  
EN HET WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK**

Président/Voorzitter : M./de heer **Alain Leduc** (F)

Vice-Présidents/Ondervoorzitters : Mme/mevr. **Marion Lemesre** (F), M./de heer **Jan Béghin** (N),  
Mme/mevr. **Sfia Bouarfa** (F)

**Groupe linguistique français – Franse taalgroep**

Membres effectifs – Vaste leden :

PS Mme/mevr. Sfia Bouarfa, Mme/mevr. Julie Fisman, MM./de heren Mohamed Lahlali, Alain Leduc, Mme/mevr. Olivia P'tito.

MR MM./de heren Serge de Patoul, Didier Gosuin, Mme/mevr. Marion Lemesre, M./de heer Alain Zenner.

cdH Mme/mevr. Julie de Grootte, Mme/mevr. Fatima Moussaoui.

Ecolo M./de heer Alain Daems.

Membres suppléants – Plaatsvervangers :

M./de heer Mohamed Daïf, Mme/mevr. Magda De Galan, M./de heer Ahmed El Ktibi, Mme/mevr. Nadia El Yousfi, Mme/mevr. Véronique Jamouille, Mme/mevr. Carine Vyghen.

M./de heer Eric André, Mme/mevr. Danielle Caron, M./de heer Alain Destexhe, Mme/mevr. Jacqueline Rousseaux, Mme/mevr. Françoise Schepmans.

MM./de heren Francis Delpérée, André du Bus de Warnaffe, Denis Grimberghs.

M./de heer Christos Doulkeridis, Mme/mevr. Dominique Braeckman.

**Groupe linguistique néerlandais – Nederlandse taalgroep**

Membres effectifs – Vaste leden :

VB M./de heer Jos Van Assche.

VLD Mme/mevr. Brigitte De Pauw (CD&V).

SP.A-  
Spirit M./de heer Jan Béghin.

Membres suppléants – Plaatsvervangers :

Mme/mevr. Valérie Seyns, N.

Mme/mevr. Els Ampe, N.

M./de heer Walter Vandenbossche (CD&V), N.

